

# ECG



## TK 2010 TC

### KONVEKTOR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### KONVEKTOR

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### GRZEJNIK KONWEKTOROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### KONVEKTOR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### KONVEKTOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### HEAT CONVECTOR

INSTRUCTION MANUAL

GB

### ELEKTRIČNA GRIJALICA

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

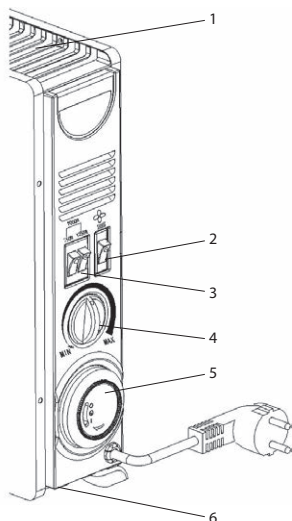
### KONVEKTOR

NAVODILA ZA UPORABO

SI

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi.

# POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS



## CZ

1. Výstup horkého vzduchu
2. Tlačítko **TURBO** s kontrolkou
3. Tlačítka zapnutí/vypnutí konvektoru
4. Ovládač termostatu
5. Časovač
6. Vstup vzduchu

## SK

1. Výstup teplého vzduchu
2. Tlačidlo **TURBO** s kontrolkou
3. Tlačidlá zapnutia/vypnutia konvektora
4. Ovládač termostatu
5. Časovač
6. Vstup vzduchu

## PL

1. Wypływ gorącego powietrza
2. Przycisk **TURBO** z kontrolką
3. Przyciski włączenia/wyłączenia grzejnika
4. Pokrętko termostatu
5. Programator czasowy
6. Nawiew powietrza

## HU

1. Forró levegő kimenete
2. **TURBO** gomb kijelzővel
3. A konvektor be-/kikapcsolásának gombja
4. Termosztát kezelőgombja
5. Időzítő
6. Levegő bemenete

## DE

1. Heißluft-Austritt
2. Taste **TURBO** mit einer Kontrollleuchte
3. Taste Anschalten/Ausschalten des Konvektors
4. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
5. Timer
6. Luftaustritt

## GB

1. Hot air vent
2. **TURBO** button with indicator
3. ON/OFF button
4. Temperature control
5. Timer
6. Air inlet

## HR/BIH

1. Izlaz vrućeg zraka
2. Gumb **TURBO** s indikatorskom lampicom
3. Gumb za uključivanje/isključivanje grijalice
4. Regulator temperature
5. Timer (vremenski sat)
6. Ulaz zraka

## SI

1. Izhod vročega zraka
2. Gumb **TURBO** z kontrolno lučko
3. Gumb za vklop/izklop konvektorja
4. Upravljalno stikalo za temperaturo naprave
5. Timer (časovnik)
6. Izhod zraka

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přístroj nebo přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte konvektor venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte konvektor v blízkosti dětí!
6. Nepoužívejte konvektor v blízkosti vznětlivých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Teplota povrchů v blízkosti konvektoru (0,9 m) může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Konvektor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvory konvektoru nikdy nezakrývejte!
7. Nepoužívejte tento konvektor s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná konvektor, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud je konvektor zakrytý nebo nesprávně umístěný.
8. Nepoužívejte tento konvektor v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo plaveckého bazénu!
9. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě přístroj odpojte a navštivte s přístrojem servisní středisko.
10. Přístroj nezapínejte a nevytáhněte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte konvektor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
11. Doporučujeme nenechávat konvektor se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Nepoužívejte konvektor v blízkosti umístěných barev, benzínu, rozpouštědel ani jiných hořlavých látek!
14. Přístroj je vybaven vnitřní tepelnou pojistkou, která konvektor vypne pokud dojde k přehřátí. Po vychladnutí topidla se pojistka opět zapne.
15. Do otvorů konvektoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
16. Používejte konvektor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
17. Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem. Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.

**VÝSTRAHA:** Topidlo v žádném případě neprovozujte jako volně stojící bez připevněného podstavce.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## INSTALACE

CZ

Ujistěte se prosím, že balení obsahuje všechny části potřebné k sestavení konvektoru. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého prodejce.

### Obsah balení:

1. Konvektor: 1 ks
2. Podstavec: 2 ks
3. Upevňovací šrouby: 4 ks
4. Návod k obsluze: 1 ks
5. Montážní sada pro upevnění na zeď

Před jakoukoliv manipulací s přístrojem v zájmu prevence úrazu elektrickým proudem vždy odpojte napájení.

**VÝSTRAHA:** Topidlo v žádném případě neprovozujte jako volně stojící bez připevněného podstavce.

### Požadavky na umístění

Konvektor umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů.

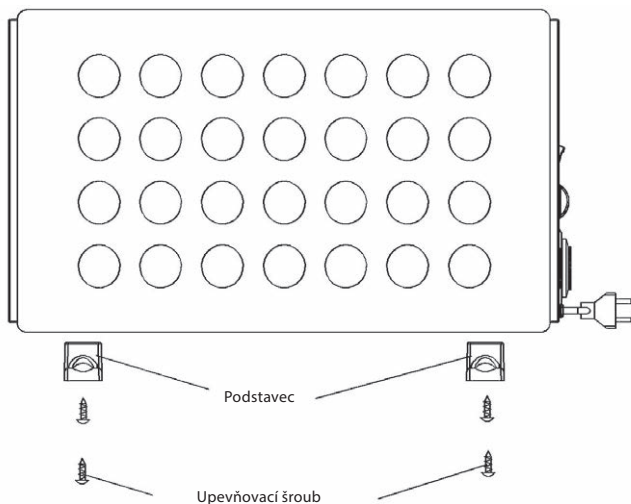
**Mezi přístrojem a okolními předměty musí být vzdálenost nejméně 90 cm.**

**VÝSTRAHA:** Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo.  
Topidlo nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou.



**NEZAKRÝVAT!**

**UPOZORNĚNÍ:** Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.



1. Konvektor položte na rovný povrch.
2. Zatlačte kolíky podstavce do otvorů na spodní části konvektoru.

3. Šrouby pečlivě utáhněte a zkontrolujte, zda je konvektor stabilní.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Tento konvektor využívá horkovzdušnou technologii s možností regulace teploty. Je také vybaven funkcí **Turbo**. Ovladač termostatu slouží k regulaci teploty. Otáčením ovladače můžete nastavit požadovanou úroveň. Pro rychlejší vyhřátí místnosti můžete použít také tlačítko Turbo.

Tlačítka zapnutí/vypnutí konvektoru lze nastavit 3 stupně výkonu:

- 1 = výkon 750 W
- 2 = výkon 1250 W
- 1+2 = výkon 2000 W

Jakoukoliv manipulaci s přístrojem lze provádět pouze tehdy, je-li vypnutý pomocí hlavního vypínače a odpojený ze sítové zásuvky.

## ČASOVAČ

Konvektor je vybaven intervalovým časovačem s 24 hodinovým cyklem.

Otáčením voliče doprava nastavte proti symbolu šipky aktuální čas.

Obvod voliče je rozdělen do 96 segmentů. Každý segment představuje 15 minut. Časovač SEPNE nebo VYPNE každých 15 minut podle toho, zda je segment aktivní (vysunut ven) nebo neaktivní (zasunut dovnitř).

Časovač je vybaven třípolohovým posuvným přepínačem (— ⊕ ⊙).

Ve střední poloze (⊕) časovač sepne nebo vypne topení podle polohy segmentů (viz dále Nastavení časovače).

Poloha označená „—“ zapne topení trvale. Časovač je i nadále aktivní, ale již neovlivňuje provoz topení. Topení musíte vypnout přepnutím posuvného přepínače do polohy „⊙“. V této poloze je napájení spotřebiče vypnuto, ale časovač je i nadále aktivní bez ovlivňování provozu topení.

### Nastavení časovače

Ujistěte se, že je posuvný přepínač v poloze hodin (⊕).

Čas je jasně vyznačen na obvodu voliče ve formátu 24 hodin. Otáčejte vnějším prstencem voliče doprava tak, aby byl aktuální čas proti symbolu šipky.

Příklad nastavení časovače pro řízení topení:

- Nastavte aktuální čas na 9:00.
- Program ZAPNUTO: 12:00.
- Program VYPNUTO: 13:00.

Přepněte přepínač do polohy ⊕.

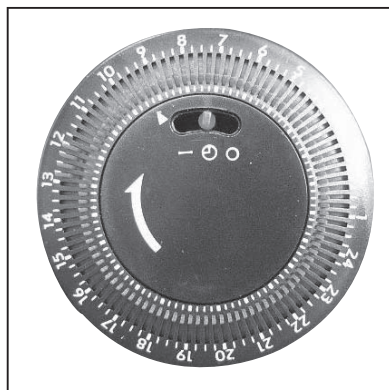
Nyní vytlačte 4 segmenty mezi 12 a 13 hodinami k vnějšímu okraji prstence. (Viz následující obrázek.)

Nastavte čas, kdy má být časovač spuštěn, vysunutím segmentů okolo prstence.

Po nastavení bude topení v provozu každý den v nastavených časech. Pamatujte, že topení musí být trvale připojeno k síti, přepínače a segmenty musejí být ve správné poloze a termostat nastaven na ⊕, aby se topení skutečně spustilo.

Pokud má být topení zapnuto trvale, je nutné přesunout přepínač do polohy „—“.

Pokud chcete opět využít funkce časovače, posuňte přepínač zpět do střední polohy (⊕).



**Poznámka: Při použití časovače myslte na to, že se topení může spustit bez dohledu.**

CZ

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a počkejte, až přístroj zcela vychladne. Vlhkým hadříkem očistěte vnější povrch konvektoru. K čištění nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní prostředky, mohli byste poškodit povrch konvektoru.

Konvektor můžete uložit až po řádném vypnutí hlavního vypínače, odpojení ze sítě zásuvky a po dokonalém vychladnutí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. příkon 2000 W

3 stupně nastavení 750 / 1250 / 2000 W

Zabudovaný ventilátor

Časovač až na 24 hodin

Plynule regulovatelný termostat

Tepelná pojistka

Volně stojící

Možnost zavěšení na zeď

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 1800–2000 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahrňujú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryté zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte konvektor vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate konvektor v blízkosti detí!
6. Nepoužívajte konvektor v blízkosti zápalných predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti konvektora (0,9 m) môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Konvektor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná pre jeho správnu činnosť. Otvory konvektora nikdy nezakrývajte!
7. Nepoužívajte tento konvektor s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spína konvektor, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je konvektor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
8. Nepoužívajte tento konvektor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo plaveckého bazéna!
9. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite prístroj odpojte a navštívte s prístrojom servisné stredisko.
10. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite konvektor hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
11. Odporúčame nenechávať konvektor so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Nepoužívajte konvektor v blízkosti umiestnených fariieb, benzínu, rozpúšťadiel ani iných horľavých látok!
14. Prístroj je vybavený vnútornou tepelnou poistkou, ktorá konvektor vypne, ak dôjde k prehriatiu. Po vychladnutí vykurovacieho telesa sa poistka opäť zapne.
15. Do otvorov konvektora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
16. Používajte konvektor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
17. Detom mladším ako 3 roky by sa mal zamedziť prístup k spotrebiču, ak nie sú trvalo pod dozorom. Deti vo veku od 3 do 8 rokov musia tento spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zasúvať vidlicu do zásuvky, regulovať a čistiť spotrebič alebo robiť údržbu vykonávanú používateľom.

**VÝSTRAHA:** Ohrievač v žiadnom prípade neprevádzkujte ako voľne stojaci bez pripevneného podstavca.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

## INŠTALÁCIA

Uistite sa, prosím, že balenie obsahuje všetky časti potrebné na zostavenie konvektora. Ak tomu tak nie je, kontaktujte svojho predajcu.

### SK Obsah balenia:

1. Konvektor: 1 ks
2. Podstavec: 2 ks
3. Upevňovacie skrutky: 4 ks
4. Návod na obsluhu: 1 ks
5. Montážna súprava pre upevnenie na stenu

Pred akoukoľvek manipuláciou s prístrojom v záujme prevencie úrazu elektrickým prúdom vždy odpojte napájanie.

**VÝSTRAHA:** Ohrievač v žiadnom prípade neprevádzkujte ako voľne stojaci bez pripevneného podstavca.

### Požiadavky na umiestnenie

Konvektor umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor pre správnu funkciu odvetrávacích otvorov.

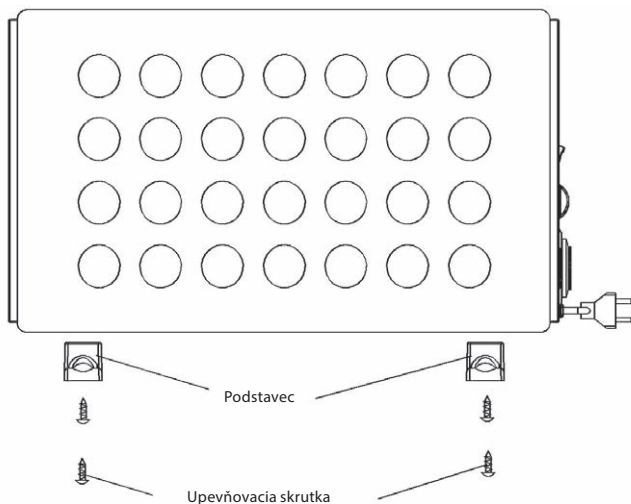
**Medzi prístrojom a okolitými predmetmi musí byť vzdialenosť najmenej 90 cm.**

**VÝSTRAHA:** Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.  
Ohrievač nesmie byť umiestnený tesne pod zásuvkou.



**NEZAKRÝVAŤ!**

**UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.



1. Konvektor položte na rovný povrch.



2. Zatláče kolíky podstavca do otvorov na spodnej časti konvektora.
3. Skrutky dôkladne dotiahnite a skontrolujte, či je konvektor stabilný.

## POKYNY PRE POUŽÍVANIE

Tento konvektor využíva teplovzdušnú technológiu s možnosťou regulácie teploty. Je taktiež vybavený funkciou **Turbo**. Ovládač termostatu slúži na reguláciu teploty. Otáčaním ovládača môžete nastaviť požadovanú úroveň. Na rýchlejšie vyhriatie miestnosti môžete použiť taktiež tlačidlo Turbo.

SK

Tlačidlami zapnutia/vypnutia konvektora je možné nastaviť 3 stupne výkonu:

- 1 = výkon 750 W
- 2 = výkon 1250 W
- 1+2 = výkon 2000 W

Akúkoľvek manipuláciu s prístrojom je možné vykonávať iba vtedy, ak je vypnutý pomocou hlavného vypínača a odpojený od sieťovej zásuvky.

## ČASOVAČ

Konvektor je vybavený intervalovým časovačom s 24-hodinovým cyklom.

Otáčaním voliča doprava nastavte proti symbolu šípky aktuálny čas.

Obvod voliča je rozdelený do 96 segmentov. Každý segment predstavuje 15 minút. Časovač ZOPNE alebo VYPNE každých 15 minút podľa toho, či je segment aktívny (vysunutý von) alebo neaktívny (zasunutý dovnútra).

Časovač je vybavený trojpolohovým posuvným prepínačom (— ⊕ ⊙).

V strednej polohe (⊕) časovač zopne alebo vypne kúrenie podľa polohy segmentov (pozri ďalej Nastavenie časovača).

Poloha označená „—“ zapne kúrenie trvale. Časovač je aj naďalej aktívny, ale už neovplyvňuje prevádzku kúrenia. Kúrenie musíte vypnúť prepnutím posuvného prepínača do polohy „⊙“. V tejto polohe je napájanie spotrebiča vypnuté, ale časovač je aj naďalej aktívny bez ovplyvňovania prevádzky kúrenia.

### Nastavenie časovača

Uistite sa, že je posuvný prepínač v polohe hodín (⊕).

Čas je jasne vyznačený na obvode voliča vo formáte 24 hodín. Otáčajte vonkajším prstencom voliča doprava tak, aby bol aktuálny čas proti symbolu šípky.

Príklad nastavenia časovača pre riadenie kúrenia:

- Nastavte aktuálny čas na 9:00.
- Program ZAPNUTÉ: 12:00.
- Program VYPNUTÉ: 13:00.

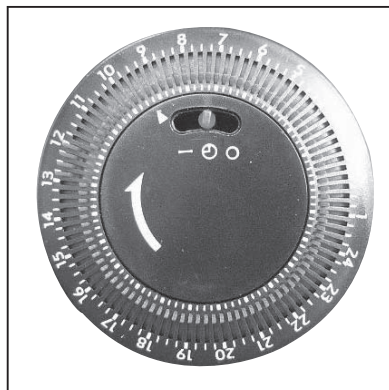
Prepnite prepínač do polohy ⊕.

Teraz vytlačte 4 segmenty medzi 12 a 13 hodinami k vonkajšiemu okraju prstenca. (Pozri nasledujúci obrázok.)

Nastavte čas, kedy sa má časovač spustiť, vysunutím segmentov okolo prstenca.

Po nastavení bude kúrenie v prevádzke každý deň v nastavených časoch. Pamätajte, že kúrenie musí byť trvale pripojené k sieti, prepínače a segmenty musia byť v správnej polohe a termostat nastavený na ⊕, aby sa kúrenie skutočne spustilo.

Ak má byť kúrenie zapnuté trvale, je nutné presunúť prepínač do polohy „—“.



Ak chcete opäť využiť funkciu časovača, posuňte prepínač späť do strednej polohy (Ⓢ).

**Poznámka: Pri použití časovača myslíte na to, že sa kúrenie môže spustiť bez dohľadu.**

## SK ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky a počkajte, až prístroj úplne vychladne. Vlhkou handričkou očistite vonkajší povrch konvektora. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne prostriedky, mohli by ste poškodiť povrch konvektora.

Konvektor môžete uložiť až po riadnom vypnutí hlavného vypínača, odpojení od sieťovej zásuvky a po dokonalom vychladnutí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. príkon 2000 W  
3 stupne nastavenia 750 / 1250 / 2000 W  
Zabudovaný ventilátor  
Časovač až na 24 hodín  
Plynule regulovateľný termostat  
Tepelná poistka  
Voľne stojaci  
Možnosť zavesenia na stenu

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 1800 – 2000 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub samo urządzenie. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Grzejnik nie może być użytkowany na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. Grzejnik nie może być używany pod lub w pobliżu przedmiotów łatwopalnych, na przykład zasłon. Temperatura powierzchni w pobliżu grzejnika (0,9 m) może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Grzejnik należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów celem zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza. Nigdy nie należy zakrywać otworów grzejnika!
7. Grzejnika nie należy stosować w połączeniu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania, ani żadnym innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik. Mogłoby to wywołać pożar, jeżeli grzejnik jest zakryty lub nieprawidłowo umieszczony.
8. Grzejnika nie należy używać w pobliżu wanny, prysznica, ani basenu!
9. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub nietypowy zapach, należy je natychmiast odłączyć od zasilania i oddać do serwisu.
10. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Należy najpierw wyłączyć grzejnik głównym wyłącznikiem, a następnie odłączyć od gniazda zasilania!
11. Nie należy pozostawiać grzejnika, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
13. Grzejnika nie należy stosować w pobliżu farb, benzyny, rozpuszczalników, ani innych materiałów łatwopalnych!
14. Urządzenie posiada wbudowany bezpiecznik cieplny, który wyłączy grzejnik przy przegrzewaniu. Po ostygnięciu bezpiecznik się ponownie włączy.
15. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów grzejnika.
16. Grzejnik stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny mieć ograniczony dostęp do kucharki, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie wtedy, kiedy jest prawidłowo umieszczone i zainstalowane w odpowiedniej pozycji roboczej, jeżeli są pod nadzorem lub były przeszkolone pod kątem obsługi urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenie lub przeprowadzać konserwację.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać grzejnika jako urządzenia wolnostojące bez zamocowanej podstawy.

**Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!**

## MONTAŻ

Należy się upewnić, że opakowanie zawiera wszystkie części, niezbędne do montażu grzejnika. W przeciwnym wypadku prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

### Opakowanie zawiera:

1. Grzejnik konwektorowy: 1 szt.
2. Podstawka: 2 szt.
3. Śruby mocujące: 4 szt.
4. Instrukcja obsługi: 1 szt.
5. Zestaw do zawieszenia na ścianie

PL

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym należy przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem odłączyć je od zasilania.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać grzejnika jako urządzenia wolnostojące bez zamocowanej podstawy.

### Wymagania dot. miejsca użytkowania

Grzejnik powinien stać na płaskiej, równej powierzchni, przestrzeń wokół grzejnika powinna umożliwiać prawidłowe działanie otworów nawiewowych.

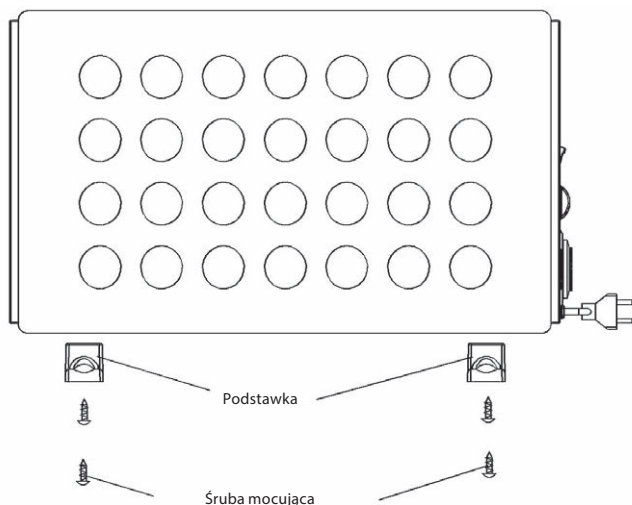
**Urządzenie musi być oddalone od najbliższych przedmiotów o co najmniej 90 cm.**

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy zakrywać grzejnika, aby nie doszło do jego przegrzania.  
Grzejnik nie może być umieszczony zbyt blisko gniazdka.



**NIE ZAKRYWAĆ!**

**UWAGA:** Niektóre elementy urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę podczas obecności dzieci oraz osób niepełnosprawnych.



1. Położyć grzejnik na równej powierzchni.

2. Wcisnąć kołki podstawki w otwory na spodzie grzejnika.
3. Mocno dokręcić śruby i sprawdzić, czy grzejnik jest stabilny.

## INSTRUKCJE DOT. UŻYTKOWANIA

Grzejnik działa na zasadzie ogrzewania gorącym powietrzem i posiada możliwość regulacji temperatury. Jest również wyposażony w funkcję **Turbo**. Pokrętko termostatu służy do regulacji temperatury. Odpowiednią temperaturę ustawia się poprzez obrót pokrętłem. Funkcja Turbo służy do szybkiego ogrzania pomieszczenia.

Za pomocą przycisków włączenia/wyłączenia grzejnika można ustawić 3 poziomy poboru mocy grzejnika:

- 1 = moc 750 W
- 2 = moc 1250 W
- 1+2 = moc 2000 W

PL

Jakakolwiek manipulacja dopuszczalna jest tylko, kiedy urządzenie jest wyłączone przez wyłącznik główny i odłączone od zasilania.

## PROGRAMATOR

Grzejnik posiada programator z 24 — godzinny cykl.

Obracając programator w prawo ustawia się aktualny czas, wskazywany przez strzałkę.

Programator posiada 96 segmentów. Każdy segment odpowiada 15 minutom. Programator SPINA i ROZŁĄCZA kontakty co 15 minut, w zależności od tego, czy segment jest aktywny (wysunięty), czy też nieaktywny (wsunięty).

Programator posiada trzypozycyjny przełącznik suwakowy (— ⊖ ⊙).

W środkowej pozycji (⊖) programator włączy/wyłączy ogrzewanie w zależności od pozycji (patrz dalej Ustawienie programatora).

Pozycja oznaczona „—” włączy ogrzewanie na stałe. Programator jest wciąż aktywny, ale nie ma już wpływu na ogrzewanie. Ogrzewanie wyłącza się przesuwając przełącznik do pozycji „⊙”. W tej pozycji zasilanie urządzenia jest wyłączone, ale programator jest wciąż aktywny, bez wpływu na ogrzewanie.

### Ustawienie programatora

Sprawdź, czy przełącznik suwakowy ustawiony jest na symbolu zegara (⊖).

Czas określony jest na obwodzie pierścienia w formacie 24 - godzinny. Obracając programator w prawo ustaw aktualny czas, tak aby był wskazywany przez strzałkę.

Przykładowe ustawienie programatora do sterowania ogrzewaniem.

- Ustaw aktualną godzinę na 9:00.
- Program WŁĄCZONE: 12:00.
- Program WYŁĄCZONE: 13:00.

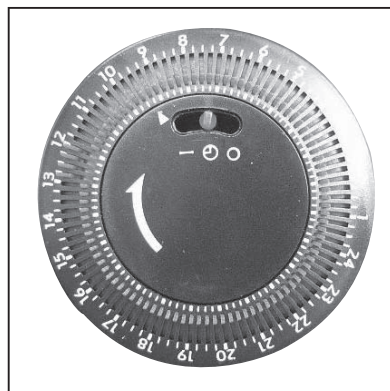
Przesuń przełącznik do pozycji ⊖.

Wysuń 4 segmenty pomiędzy godziną 12 a 13 na zewnątrz pierścienia. (Patrz rysunek obok.)

Ustaw godzinę, o której programator ma zostać włączony, wysuwając segmenty wokół pierścienia.

Po wprowadzeniu ustawień ogrzewanie będzie włączane i wyłączane codziennie o ustawionej godzinie. Aby ogrzewanie zostało włączone, grzejnik musi być na stałe podłączony do zasilania, przełączniki i segmenty muszą być w odpowiedniej pozycji a termostat ustawiony na ⊖.

Jeżeli ogrzewanie ma być włączone bez przerwy, należy ustawić przełącznik w pozycji „—”.



Aby ponownie skorzystać z funkcji programatora, należy ustawić przełącznik w środkowej pozycji (Ⓔ).

**Uwaga: Korzystając z programatora należy pamiętać o tym, że ogrzewanie może włączyć się bez dozoru.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PL

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię grzejnika przy użyciu mokrej szmatki. Aby nie uszkodzić powierzchni grzejnika, nie należy czyścić go za pomocą ostrych przedmiotów i środków trących.

Grzejnik można składować po wyłączeniu głównym włącznikiem, odłączeniu od zasilania i całkowitym wychłodzeniu.

## DANE TECHNICZNE

Maks. pobór mocy 2000 W  
3 możliwości ustawienia 750 / 1250 / 2000 W  
Wbudowany wentylator  
Wylacznik czasowy do 24 godzin  
Termostat z płynną regulacją  
Bezpiecznik cieplny  
Wolnostojący  
Możliwość zawieszenia na ścianie

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz  
Nominalna moc wejściowa: 1800–2000 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

**Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!**

**Figyelem!** A használati útmutató tartalmazta biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

**HU**

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
2. A készüléket sose használja, ha a készülék vagy a tápkábel sérült. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben az áramütés veszélye áll fenn.
4. Soha ne használja a konvektort a szabadban vagy nedves környezetben, és soha ne érintse meg a tápkábelt és a készüléket se nedves kézzel. Áramütés veszélye.
5. Szenteljen fokozott figyelmet a konvektor használatának, ha gyermekek közelében használja.
6. Soha ne használja a konvektort gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében, esetleg alatt, pl. függönyök közelében. A konvektor közelében (0,9 m) található felületek hőmérséklete a készülék üzemelése során a megszokottnál magasabb lehet. A konvektort úgy állítsa fel, hogy biztosított legyen a helyes működéséhez szükséges szabad légáramlás. A konvektor nyílásait sose takarja le!
7. Ne használja ezt a konvektort programozóval, időkapcsolóval, független távirányítással vagy bármilyen más készülékkel, mely a konvektort automatikusan kapcsolja, mert fennáll a tűz keletkezésének veszélye, ha a konvektor le van takarva, vagy helytelenül van elhelyezve.
8. Ne használja a konvektort fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közelében!
9. Ha a készülékből szokatlan illat vagy füst árad, a készüléket azonnal kapcsolja ki, és a készüléket vigye el egy szakszervizbe.
10. A készüléket ne kapcsolja be vagy ki a tápkábel villásdugójának kihúzásával a fali aljzattól. A konvektort előbb mindig kapcsolja ki a főkapcsolóval, utána kihúzhatja a tápkábel villásdugóját a fali aljzattól.
11. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett konvektort felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzattól. A villásdugót sose a kábelnél fogva húzza ki. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzattól.
12. A csatlakozókábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
13. Ne használja a konvektort festékek, benzin, oldószerek vagy más gyúlékony anyagok közelében!
14. A készülék tartalmaz belső hőbiztosítókat, mely a konvektort túlmelegedéskor kikapcsolja. A fűtőbetét kihűlése után a biztosíték ismét bekapcsol.
15. A konvektor nyílásaiba ne dugja az ujját vagy más tárgyakat.
16. A készüléket kizárólag a használati útmutatóban ismertetett előírásokkal összhangban használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.
17. A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. A készüléket 3 és 8 év közötti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt valamint felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közötti gyerekek nem tisztíthatják és azon semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót sem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).

**FIGYELEM!** A hőszárazót felerősített talpak nélkül üzemeltetni tilos.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

## TELEPÍTÉS

Győződjön meg arról, hogy a csomag tartalmazza a konvektor összeállításához szükséges összes elemet. Ha nem így van, forduljon a készülék eladójához.

### A csomag tartalma:

1. Konvektor: 1 db
2. Talp: 2 db
3. Rögzítőcsavar: 4 db
4. Használati útmutató: 1 db
5. Szerelőkészlet falra szereléshez

HU

A készülékkel való mindennemű manipuláció előtt a készüléket, az áramütés elkerülése érdekében, csatlakoztassa le a hálózatról.

**FIGYELEM!** A hőszugárzót felerősített talpak nélkül üzemeltetni tilos.

### Elhelyezési követelmények

Állítsa a konvektort síkfelületre úgy, hogy a szellőző nyílásokat semmi ne takarja el.

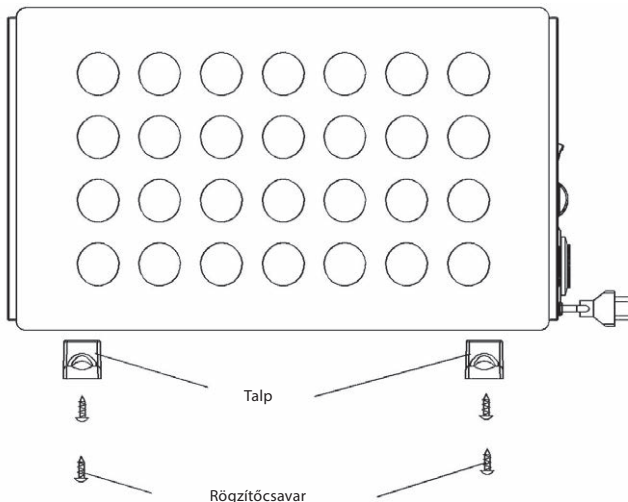
**A készülék és a környező tárgyak között legalább 90 cm szabad helyet kell biztosítani.**

**FIGYELMEZTETÉS:** A túlmelegedés megelőzése érdekében ne takarja le a fűtőtestet. A fűtőtestet tilos közvetlenül a fali aljzat alá helyezni.



**NE TAKARJA LE!**

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!



1. Helyezze a konvektort síkfelületre.



2. A talp csapjait tolja a konvektor alján található furatokba.
3. A csavarokat gondosan húzza meg és ellenőrizze, hogy a konvektor stabilan áll-e.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Ez a konvektor forrólevegős technológiát használ a hőmérséklet szabályozás lehetőségével. Van **Turbo** funkciója is. A termosztát kezelőgombja a hőmérséklet szabályozására szolgál. A kezelőgomb forgatásával beállíthatja a kívánt szintet. A helyiség gyorsabb fűtéséhez használhatja a Turbo gombot is.

A konvektor be-/kikapcsoló gombjával a teljesítmény 3 fokozata állítható be:

- 1 = 750 W teljesítmény
- 2 = 1250 W teljesítmény
- 1+2 = 2000 W teljesítmény

HU

A készülékkel való bármilyen manipuláció csak a főkapcsoló kikapcsolása és a tápkábel villásdugójánál a fali aljzatról való kihúzása után megengedett.

## IDŐZÍTŐ

A konvektornak 24 órás ciklusú intervallumidőzítője van.

A választógomb forgatásával jobbra állítsa a nyílal szembe az aktuális időt.

A választógomb 96 szegmensre van felosztva. Minden szegmens 15 percrek felel meg. Az időzítő 15 percenként BEKAPCSOL vagy KIKAPCSOL aszerint, hogy a szegmens aktív (ki van húzva) vagy nem aktív (be van tolvá).

Az időzítőnek hárompozíciós tolókapcsolója van (— ⊕ ⊙).

A középső helyzetben (⊕) az időzítő a fűtést bekapcsolja vagy kikapcsolja a szegmensek beállítása szerint (lásd az Időzítő beállítása fejezetet).

A „—”-el jelölt helyzet azt jelenti, hogy a fűtés folyamatos. Az időzítő továbbra is aktív, de nincs hatással a fűtési folyamatra. A fűtést a tolókapcsoló „⊙” helyzetébe tolásával kell kikapcsolni. Ebben a helyzetben a fogyasztó villamos táplálása ki van kapcsolva, de az időzítő továbbra is aktív a fűtési folyamat befolyásolása nélkül.

### Az időzítő beállítása

Ellenőrizze, hogy a tolókapcsoló az óra (⊕) helyzetben van-e.

Az idő a választógomb peremén van jelölve 24 órás órában kifejezve. Forgassa a választógomb külső gyűrűjét jobbra úgy, hogy az aktuális idő a nyíllal szembe kerüljön.

A fűtésszabályozó időzítő beállításának példája:

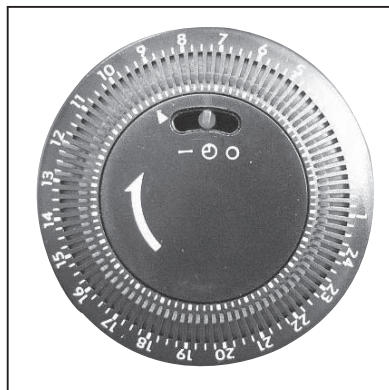
- Állítsa be az aktuális időt 9:00-ra.
- Program BEKAPCSOLVA: 12:00.
- Program KIKAPCSOLVA: 13:00.

Kapcsolja a tolókapcsolót ⊕ helyzetbe.

Most húzzon ki 4 szegmenst a 12 és 13 között a gyűrű külső pereme felé. (Lásd az ábrát.)

Állítsa be az időt, amikor az időzítő bekapcsoljon, a gyűrű körüli szegmensek kihúzásával.

A beállítás után a fűtés minden nap a beállított időkből fog működni. Ne feledje, hogy a fűtőtestnek tartósan a villamos hálózatra csatlakoztatva kell lennie, a kapcsolóknak és szegmenseknek helyes helyzetben kell lenniük, és a termosztátnak ⊕ helyzetre állítva ahhoz, hogy a fűtés valóban elkezdődjék.



Ha a fűtést folyamatos fűtésre kívánja kapcsolni, a tolókapcsolót „—” helyzetbe kell állítani. Ha utána ismét az időzítő funkcióját kívánja idénybe venni, a tolókapcsolót tolja vissza a középső helyzetbe (Ⓢ).

**Megjegyzés: Időzítő használatkor ne feledje, hogy a fűtés bekapcsolhat akkor is, amikor a konvektor felülete nélkül van.**

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítás után mindig húzza ki a tápvezeték villásdugóját a fali aljzattól és várja meg, míg a készülék teljesen kihűlik. Nedves ruhával tisztítsa meg a konvektor felületét. Tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy szemcsés tisztítószerket, ezek megsérthetik a konvektor felületét.

A konvektor tárolásra csak a főkapcsoló kikapcsolása, a tápkábel villásdugójának a fali aljzattól való kihúzása és a teljes kihűlés után tehető el.

## MŰSZAKI ADATOK

Max. teljesítményfelvétel 2000 W

3 beállítható fokozat 750 / 1250 / 2000 W

Beépített ventilátor

24 órás időzítő

Folyamatosan szabályozható termosztát

Olvadóbiztosíték

Szabadon álló

Falra függeszthető kivitel

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítmény-felvétel: 1800–2000 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékok feldolgozó szervezetétől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található. A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Gerät oder das Anschlusskabel beschädigt sind. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie den Konvektor nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Konvektor in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Verwenden Sie den Konvektor nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder vor diesen, z.B. in der Nähe von Gardinen. Die Oberflächen in der Nähe des Konvektors (0,9 m) können sich während seines Betriebes ungewöhnlich erwärmen. Stellen Sie den Konvektor außerhalb der Reichweite von Gegenständen so auf, sodass eine freie Luftzirkulation gewährleistet ist. Die Öffnungen des Konvektors bitte niemals abdecken.
7. Verwenden Sie den Konvektor nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr, einem Stand-alone-System einer Fernbedienung oder jeglichen anderen Geräten, die automatisch den Konvektor steuern, da dabei Brandgefahr besteht, falls der Konvektor verdeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt ist.
8. Verwenden Sie diesen Konvektor nicht in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne oder eines Schwimmbeckens!
9. Wenn aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch austritt, schalten Sie es sofort ab und suchen Sie mit dem Gerät das nächste Servicezentrum auf.
10. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Konvektor an dem Hauptschalter aus, dann können Sie das Stromzufuhrkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
11. Wir empfehlen, den Konvektor mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
12. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Verwenden Sie den Konvektor nicht in der Nähe von platzierten Farben, Benzin, Lösungsmitteln und anderen flammbaren Stoffen!
14. Das Gerät ist mit einem internen Überhitzungsschutz ausgestattet, der den Konvektor ausschaltet, falls es zu einer Überhitzung kommt. Nach dem Abkühlen des Heizkörpers schaltet sich die Sicherung wieder ein.

15. Stecken Sie in die Öffnungen des Konvektors nicht die Finger oder andere Gegenstände.
16. Verwenden Sie den Konvektor nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
17. Kinder unter 3 Jahren sollten stets beaufsichtigt werden, falls sie sich in der Nähe des Gerätes befinden. Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, falls das Gerät in seiner vorgesehenen und normalen Betriebslage platziert ggf. installiert wurde, und falls die Kinder beabsichtigt werden ggf. über eine sichere Verwendung des Gerätes belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen weder den Stecker hineinschieben, das Gerät regulieren oder reinigen noch die durch den Anwender vorgenommenen Instandhaltungsarbeiten durchführen.

**WARNUNG:** Heizlüfter niemals freistehend ohne angebrachten Sockel in Betrieb nehmen.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

## DE INSTALLATION

Vergewissern Sie sich davon, dass die Verpackung alle Teile enthält, die zum Zusammenbau des Konvektors notwendig sind. Falls dem nicht so ist, kontaktieren Sie bitte Ihre Verkaufsstelle.

### Inhalt der Verpackung:

1. Konvektor 1 Stück
2. Untersatz: 2 Stück
3. Befestigungsschrauben 4 Stück
4. Bedienungsanleitung 1 Stück
5. Montage-Set für die Wandbefestigung

Vor jeder Bedienung des Gerätes schalten Sie es im Interesse der Prävention eines Unfalls durch elektrischen Strom bitte von der Stromversorgung ab.

**WARNUNG:** Heizlüfter niemals freistehend ohne angebrachten Sockel in Betrieb nehmen.

### Anforderungen an das Aufstellen des Gerätes

Den Konvektor stellen Sie gerade auf eine Oberfläche, die einen ausreichend freien Raum für die richtige Funktion der Lüftungsöffnungen bietet.

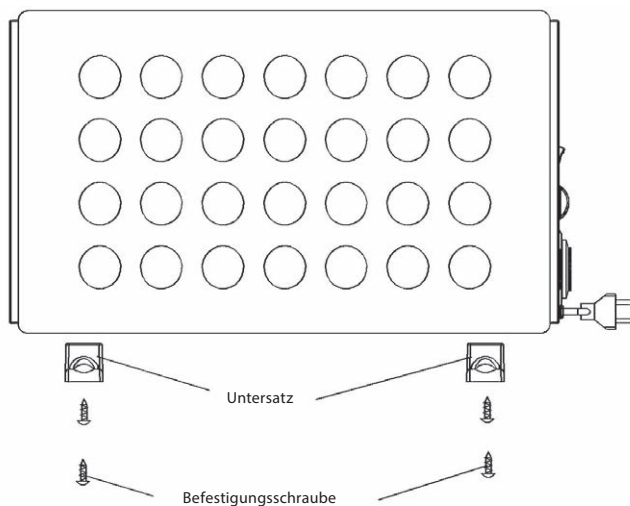
**Zwischen dem Gerät und anderen umgebenden Gegenständen muss ein Mindestabstand von 90 cm bestehen.**

**ACHTUNG:** Damit das Gerät vor Überhitzung geschützt ist, verdecken Sie nicht das Heizelement. Das Heizelement darf nicht dicht unter eine Steckdose gestellt werden.



**NIEMALS ABDECKEN!**

**HINWEIS:** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf die Anwesenheit von Kindern oder behinderten Personen.



1. Stellen Sie den Konvektor auf eine gerade Oberfläche.
2. Drücken Sie bitte den Untersatz in die Öffnung am unteren Teil des Konvektors.
3. Ziehen Sie die Schrauben sorgfältig an und kontrollieren Sie, ob der Konvektor stabil ist.

## BENUTZUNGSHINWEISE

Dieser Konvektor verwendet eine Heißluft-Technologie mit der Option zur Temperatur-Regulierung. Er ist auch mit einer **Turbo**-Funktion ausgestattet. Das Bedienthermostat dient zur Temperaturregulierung. Durch Drehen des Bedienschalters können Sie die gewünschte Stufe einstellen: Für das schnellere Aufheizen des Raumes können Sie auch die Turbo-Taste verwenden.

Die Tasten Anschalten / Ausschalten des Konvektors lassen sich auf drei Leistungsstufen einstellen:

- 1 = Leistung 750 W
- 2 = Leistung 1250 W
- 1+2 = Leistung 2000 W

Jegliche Manipulation an dem Gerät lässt sich nur durchführen, wenn es mithilfe des Hauptschalters ausgeschaltet und aus der Stromzufuhr genommen wurde.

## TIMER

Der Konvektor ist mit einem Intervall-Timer mit einem 24-Stunden-Zyklus ausgestattet.

Durch das Drehen des Auswahlschalters nach rechts entgegen dem Pfeilsymbol stellen Sie die aktuelle Zeit ein.

Der Bereich des Auswahlschalters ist in 96 Segmente aufgeteilt. Jedes Segment stellt 15 Minuten dar. Der Timer **SCHALTET SICH EIN** oder **SCHALTET SICH** alle 15 Minuten **AUS** demnach, ob das Segment aktiv (herausgeschoben) oder inaktiv (hineingeschoben ist).

Der Timer ist mit einem einstellbaren Dreistufen-Schalter ausgestattet (— ⊕ ⊙).

In der mittleren Position (⊕) der Timer schaltet ein oder schaltet die Heizung aus entsprechend der Lage des Segmentes (siehe weiter Einstellung des Timers).

Die Position, die mit „—“ schaltet die Heizung dauerhaft ein. Der Timer ist auch weiterhin aktiv, aber beeinflusst nicht den Betrieb der Heizung. Die Heizung müssen Sie ausschalten durch das Betätigen des einstellbaren Schalters in die Position „⊙“. In dieser Position ist die Stromversorgung ausgeschaltet, aber der Timer ist weiterhin aktiv ohne einen Einfluss auf den Betrieb der Heizung auszuüben.

## Die Einstellung des Timers

Achten Sie darauf, dass der einstellbare Schalter in der Position im Uhrzeigersinn ist (☺).

Der Timer ist deutlich mit einem Auswahlschalterbereich im Format von 24 Stunden gekennzeichnet. Drehen Sie den äußeren Ring des Auswahlschalters so nach rechts, dass die aktuelle Zeit gegen das Pfeilsymbol gerichtet ist.

Beispiel für die Einstellung des Timers für die Steuerung der Heizung:

- Stellen Sie die aktuelle Zeit auf 9:00
- Programm ANGESCHALTET: 12:00
- Programm AUSGESCHALTET: 13:00

Schalten Sie den Schalter in folgende Position um: ☺.

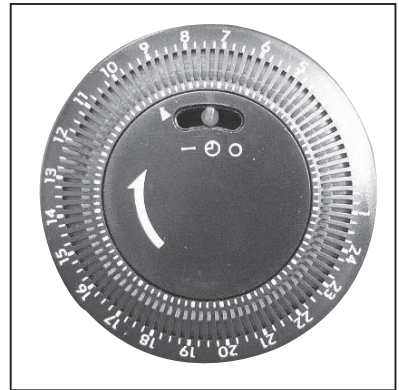
Nun drücken Sie die 4 Segmente zwischen 12 und 13 Uhr in dem äußeren Bereich des Ringes heraus. (Siehe nachfolgende Abbildung.)

Stellen Sie die Zeit ein, sodass der Timer angeschaltet ist, durch das Herausschieben der Segmente im Bereich des Ringes.

Nach den Einstellungen wird die Heizung jeden Tag zur eingestellten Zeit in Betrieb sein. Denken Sie bitte daran, dass die Heizung dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen sein muss. Der Schalter und die Segmente müssen sich in der richtigen Position befinden, und das Thermostat muss auf ☺ eingestellt sein, damit sich die Heizung wirklich einschaltet.

Falls die Heizung wirklich dauerhaft ausgeschaltet sein soll, ist es notwendig, den Schalter in folgende Position umzuschalten: „—“.

Falls Sie wiederum die Timer-Funktion verwenden möchten, schalten Sie den Schalter wieder in die mittlere Position (☺).



**Anmerkung: Bei der Verwendung des Timers denken Sie bitte daran, dass sich die Heizung unbeaufsichtigt anschalten kann.**

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker und warten Sie, bis der Konvektor vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie die Oberfläche des Konvektors mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine spitzen Gegenstände oder abrasive Mittel, sie können die Oberfläche des Konvektors beschädigen.

Den Konvektor können Sie erst nach dem ordnungsgemäßen Ausschalten, dem Ziehen des Netzsteckers und nach dem Auskühlen wegstellen.

## TECHNISCHE DATEN

Maximaler Anschlusswert 2000 W  
3-Stufen-Einstellung 750 / 1250 / 2000 W  
Eingebauter Ventilator  
Timer bis zu 24 Stunden  
Stufenlos regulierbares Thermostat  
Wärmesicherung  
Freistehend  
Wandbefestigungsmöglichkeit

Nennspannung: 220 – 240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 1800 – 2000 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the device if damaged or with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the device against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the convector outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the heat convector near children!
6. Do not use the heat convector near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. The temperature of surfaces near the heat convector (0.9 m) can be hotter than usual. Place the heat convector out of reach of other objects to ensure sufficient air circulation needed for its proper operation. Do not cover the heat convector vent!
7. Do not use this convector with a program, timer, independent remote control system or any other device, which switches the convector on automatically. Risk of fire if the convector is covered or incorrectly positioned.
8. Do not use the convector in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.
9. If an unusual smell or smoke begins to come from the device, disconnect the device immediately and visit a service centre.
10. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always turn the heat convector off using the main switch; afterwards you may unplug the cord from the outlet!
11. Leaving the heat convector cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Do not use the convector in the vicinity of paint, gasoline, solvents or other inflammables!
14. The device is equipped with an internal thermal fuse which switches the convector off if overheated. The fuse will switch on again after the heater has cooled down.
15. Do not put your fingers or other objects into the openings of the heat convector.
16. Use the heat convector only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. Children younger than 3 years old should be prevented from access to the appliance unless they are constantly under supervision. Children aged 3 to 8 years old should switch on/off the appliance only if it was placed or installed in its intended normal operating position, and if they are supervised or instructed on the safe use of the product and understand the potential dangers. Children aged 3 to 8 years old may not insert the plug into the outlet, regulate and clean the appliance or perform user's maintenance.

**WARNING:** Under no circumstances should you operate the heater standing without the base attached.

**Do not immerse in water!**



## INSTALLATION

Make sure the package contains all parts necessary for assembling the convector. Contact your vendor if this is not the case.

### Package contents:

1. Heat convector: 1 piece
2. Base: 2 pieces
3. Attachment screws: 4 pieces
4. Operating manual: 1 piece
5. Assembly kit for wall attachment

Unplug the device, prior to any form of manipulation, to prevent injury by electric shock.

**WARNING:** Under no circumstances should you operate the heater standing without the base attached.

### Installation requirements

Place the convector on a flat surface with a sufficient amount of space around the appliance to ensure the proper function of exhaust vents

GB

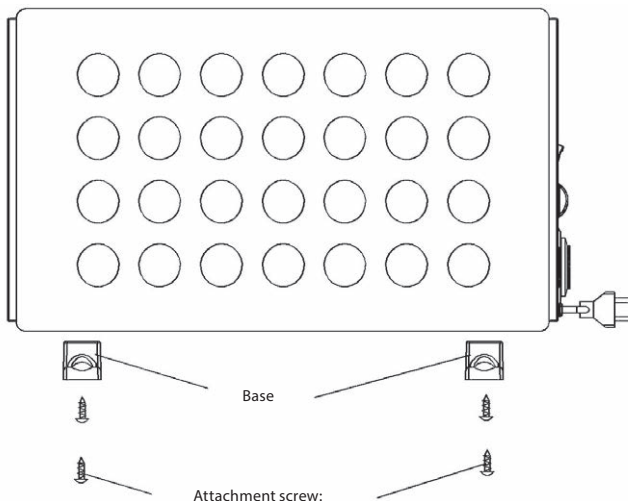
**The distance between the device and surrounding objects must be at least 90 cm.**

**CAUTION:** To prevent the device from overheating, do not cover the heater.  
The heater must not be placed directly under an outlet.



**DO NOT COVER!**

**WARNING:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special attention has to be paid in the presence of children and handicapped people.



1. Place the convector on a flat surface.
2. Press the base pegs into the holes found on the bottom part of the convector.

3. Tighten the screws carefully and check to see the convector is stable.

## USING THE APPLIANCE

This convector uses hot air technology with temperature regulation. It is also equipped with the **Turbo** function. Temperature control regulates the temperature of the convector. Turn the power control to set the required level: You may also use the Turbo button to heat the room faster.

3 power levels can be set using the ON/OFF buttons

- 1 = power of 750 W
- 2 = power of 1250 W
- 1+2 = power of 2000 W

The device shall only be handled when turned off via the main switch and disconnected from the network outlet.

## TIMER

The convector is equipped with an interval 24 hour timer.

Turn the dial to the right to set the current time by the arrow symbol.

The dial is divided into 96 segments. Each segment represents 15 minutes. The timer switches ON or OFF every 15 minutes according to whether the segment is active (pulled out) or inactive (pushed in).

The timer is equipped with a three-position slide switch (— ⊕ ○).

The middle position (⊕) of the timer switches the heater on or off according to the position of segments (see Setting the timer below).

The “—” position switches the heating on permanently. The timer remains active but does not effect heating operation. You must switch the heating off by changing the slide switch to “○”. In this position, the appliance is not powered but the timer remains active without affecting the heating operation.

### Setting the timer

Make sure the slide switch is in hour position (⊕).

The time is clearly indicated along the outside of the dial in 24 hour format. Turn the outer ring of the dial to the right so the current time is shown next to the arrow symbol.

Example of setting the timer for controlled heating:

- Set the current time to 9:00.
- Program ON: 12:00.
- Program OFF: 13:00.

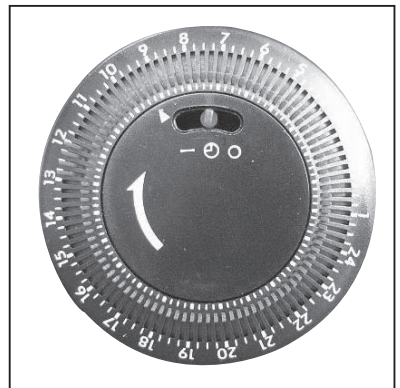
Change the switch to ⊕.

Now push 4 segments between hours 12 and 13 out towards the outer edge of the ring. (See following picture.)

Set the time for when the timer shall start by pulling out the segments surrounding the ring.

Heating will be active every day for the times set. Remember that heating shall be permanently connected to the network, switches and segments shall be in the proper position and the thermostat shall be set to ⊕, ensuring the heating actually starts.

For permanent heating, the switch shall be set to “—”. To use the timer function, set the switch back to the middle position (⊕).



**Note: When using the timer, keep in mind the heater can start without supervision.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

Unplug the device and let it cool down before cleaning. Clean the outer surface of the convector with a damp cloth. Do not use sharp or abrasive agents to clean the device, otherwise the surface of the convector can become damaged.

The convector can be put away only after it has been properly turned off via the main switch, disconnected from the outlet and cooled down.

## TECHNICAL INFORMATION

Max. input power 2000 W  
3 settings 750 / 1250 / 2000 W  
Built-in ventilator  
24 hour timer  
Smooth thermostat regulation  
Thermal fuse  
Free-standing  
Possible installation to the wall

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz  
Nominal input power: 1800–2000 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

**GB**



08/05



## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

**Upozorenje:** Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje iz njih mogu proizaći. Korisnik mora razumjeti da čimbenici koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove čimbenike korisnik mora uzeti u obzir prilikom uporabe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmjena i modifikacija na bilo kom dijelu uređaja.

Kako biste spriječili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, moraju se pridržavati osnovne mjere opreza prilikom uporabe električnih uređaja, uključujući sljedeće:

1. Uvjerite se da napon utičnice odgovara naponu uređaja čiji se podaci nalaze na naljepnici i da je utičnica pravilno uzemljena.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je kabel oštećen. **Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabela povjerite ovlaštenom servisu! Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvoda jer postoji mogućnost od povreda uslijed električnog udara!**
3. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara zaštitite uređaj od izravnog kontakta s vodom ili drugim tekućinama.
4. Ne koristite grijalicu na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabel mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Posebnu pažnju obratite kada grijalicu koristite u blizini djece!
6. Nemojte koristiti grijalicu blizu zapaljivih predmeta i blizini zavjesa. Prostor u blizini grijalice (0,9 m) se grije stoga ju postavite na način koji omogućava neometano strujanje zraka. Ne prekrivajte otvore grijalice.
7. Nikada ne koristite grijalicu s tajmerom, programatorom, Stand-alone sustavom ili sl. sustavima koji automatski upravljaju grijalicom, ukoliko postoji opasnost od požara zbog nepravilnog postavljanja grijalice ili prekrivenosti otvora.
8. Ne koristite grijalicu u blizini kade ili bazena!
9. Ukoliko iz grijalice izlazi neuobičajen miris ili dim, ugastite ju te kontaktirajte ovlašteni servis.
10. Ne preporuča se ostavljanje naponskog kabela povezanog na utičnicu bez nadzora! Prije bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabel iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabel pridržavanjem utikača.
11. Ne preporuča se ostavljanje naponskog kabela povezanog na utičnicu bez nadzora! Prije bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabel iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabel pridržavanjem utikača.
12. Ne dozvolite da kabel dodiruje vruće površine i da prelazi preko oštih rubova.
13. Ne koristite grijalicu u blizini boja, benzina, otapala ili sličnih zapaljivih tvari!
14. Uređaj je opremljen unutrašnjom toplinskom zaštitom koja isključuje grijalicu u slučaju pregrijavanja. Nakon hlađenja grijalica se ponovno uključuje.
15. Ne gurajte prste u otvore grijalice niti druge predmete.
16. Uređaj koristite isključivo u skladu s uputama iz ovog priručnika. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe uređaja.
17. Djeca mlađoj od 3 godine treba biti onemogućen pristup uređaju, osim ako su stalno pod nadzorom. Djeca starosti od 3 do 8 godina smiju uređaj uključivati i isključivati samo ako je on pravilno smješten i ugrađen na svoje odgovarajuće mjesto za rad i ako su djeca upućena u pravilno rukovanje uređajem, pod stalnim su nadzorom i objašnjene su im opasnosti koje se mogu javiti. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju utikač uređaja uključivati u električnu mrežu, regulirati rad i čistiti uređaj, te ne smiju provoditi održavanja koja obavlja korisnik.

**POZOR:** Grijalicu ni u kojem slučaju nemojte koristiti kao samostojeću, bez pričvršćenih nogu.

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

## POSTAVLJANJE

Prije postavljanje provjerite da pakovanje sadrži sve elemente za postavljanje grijalice. U protivnom obratite se trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

### Sadržaj pakovanja:

1. Grijalica 1 kom
2. Postolje 2 kom
3. Vijci za pričvršćivanje 4 kom
4. Upute za uporabu 1 kom
5. Set za postavljanje na zid

Prije korištenja, grijalicu isključite kako biste spriječili mogućnost električnog udara.

**POZOR:** Grijalicu ni u kojem slučaju nemojte koristiti kao samostojeću, bez pričvršćenih nogu.

### ZAHTJEVI ZA POSTAVLJANJE

Grijalicu postavite na ravnu površinu s dovoljno prostora za pravilnu funkciju zračnih otvora.

**Najmanja udaljenost od grijalice i ostalih predmeta je 90 cm.**

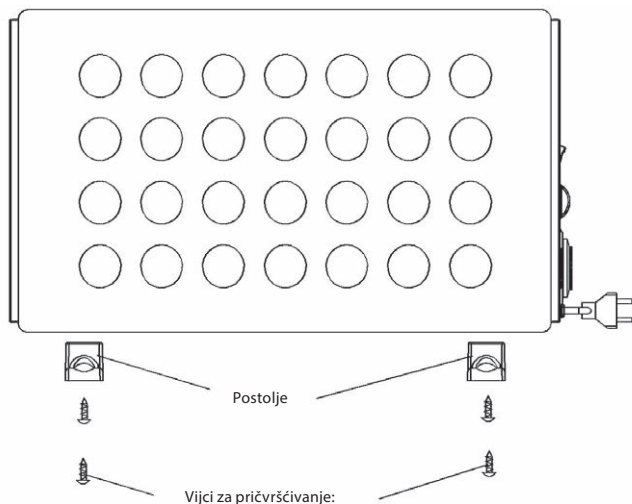
**UPOZORENJE:** Kako bi grijalica bila zaštićena od pregrijavanja ne prekrivajte grijaće tijelo. Grijaće tijelo ne smije biti postavljeno ispod električne utičnice.

HR/BIH



**NEMOJTE POKRIVATI!**

**UPOZORENJE:** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu biti vrlo vrući i prouzročiti opekline. Posebnu pozornost treba obratiti na prisutnost djece i invalidnih osoba.



1. Postavite grijalicu na ravnu površinu.
2. Umetnite postolje u otvor na zadnjem dijelu grijalice.
3. Lagano pričvrstite vijke i promjerite jeli grijalica stabilna.

## UPUTE ZA UPORABU

Grijalica koristi tehnologiju vrućeg zraka s mogućnosti regulacije temperature. Također je opremljena s funkcijom **Turbo**. Termostat se koristi za regulaciju temperature. Okretanjem prekidača lako se odabere željena temperatura, a za brzo zagrijavanje prostora potrebno je pritisnuti gumb TURBO.

Gumbi za uključivanje/isključivanje grijalice mogu se podesiti na jačinu grijanja i to na tri stupnja:

- 1 = snaga 750 W
- 2 = snaga 1250 W
- 1+2 = snaga 2000 W

U slučaju ne korištenja, grijalicu isključite pritiskom na glavni prekidač i izvucite naponski kabel iz utičnice.

## TIMER (VREMENSKI SAT)

Grijalica je opremljena napravom za odbrojanje vremena s 24-satnim ciklusom. Okretanjem prekidača u desno, prema simbolu strelice, postavlja se trenutno vrijeme. Izbornik prekidača podijeljen je u 96 segmenta. Svaki segment predstavlja 15 minuta. Tajmer se PALI ili GASI svakih 15 minuta, ovisno o tome jeli uključen ili isključen.

Timer ima podesiv tro stupanjski prekidač (— ⊕ ⊙).

Srednji položaj (⊕) tajmer uključuje ili isključuje grijanje, ovisno o položaju segmenta (pogledajte poglavlje podešavanje tajmera). „—“ položaj trajno isključuje grijanje. Tajmer je još uvijek aktivan, kao ne utječe na rad grijalice. Grijalicu morate isključiti pritiskom prekidača u položaj: „⊙“. U ovom položaju napajanje je isključeno.

### Podešavanje timera

Obratite pažnju da je prekidač u položaju (⊕) kazaljke na satu.

Tajmer je jasno označen s mogućnostima odabira raspona od 24 sata. Okrenite vanjski obruč prekidača u desno, na način da je trenutni sat usmjeren prema simbolu strelice.

Primjer podešavanje vremena tajmera za upravljanje grijalicom:

- Postavite trenutno vrijeme na 09:00
- Program uključen: 12:00
- Program isključen: 13:00

Okrenite prekidač u ⊕ položaj.

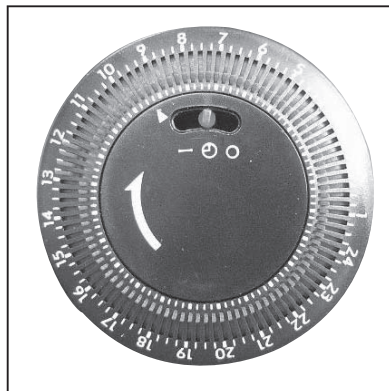
Zatim pritisnite 4 segmenta između 12 i 13 sati u vanjskom dijelu obruča (pogledajte fotografiju).

Postavite vrijeme na način da je tajmer uključen, s pomakom segmenta unutar obruča.

Grijalica će svaki dan nastaviti raditi prema podešenom vremenu. Grijalica stalno mora biti priključena na el. mrežu. Prekidač i segmenti moraju biti u pravilnom položaju, a termostat u položaju ⊕, kako bi grijač bio uključen.

Za trajno grijanje, prekidač treba biti prebačen na „—“.

Za korištenje funkcije timera, morate prebaciti prekidač u položaj (⊕).



**Napomena: Kod uporabe timera, imajte na umu da se grijanje može samo uključiti**

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja izvucite naponski kabel iz utičnice i pričekajte dok se grijalica potpuno ne ohladi. Površinu grijalice očistite vlažnom krpom. Za čišćenje ne upotrebljavajte oštre predmete ni abrazivna sredstva za čišćenje jer možete oštetiti površinu grijalice.

Grijalicu možete spremiti nakon što ju isključite pritiskom na glavni prekidač, izvučete naponski kabel iz utičnice te kada se potpuno ohladi.

## TEHNIČKE INFORMACIJE

Max. radna snaga 2000 W

3 – stupanjska jačina grijanja sa 750 / 1250 / 2000 W

Ugrađen ventilator

24 satni vremenski sat-timer

Glatka regulacija temperature

Termalni prekidač

Samostojeći

Moguća montaža na zid

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 1800–2000 W

HR/BIH

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNA NAVODILA

### Pozorno preberite navodila in jih shranite!

**Opozorilo:** varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udara, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe opozorila pri uporabi električnih naprav-vključno z naslednjim:

1. Prepričajte se ali napetost vtičnice ustreza napetosti naprave, katere vrednosti so navedene na nalepki in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti instalirana v skladu z veljavnimi varnostnimi navodili.
2. Nikoli ne uporabljajte napravo, če je naprava ali napajalni kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z zamenjavo napajalnega kabla naj opravi pooblašeni servis. Nikoli ne odstranjajte zaščitni pokrov naprave. Lahko pride do električnega udara!**
3. Zaščitite napravo pred neposrednim stikom z vodo in drugo tekočino, tako da ne pride do morebitne nesreče zaradi električnega udara.
4. Ne uporabljajte konvektor na prostem ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte napajalni kabel z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Prosimo, bodite posebej previdni, če uporabljate konvektor v bližini otrok!
6. Ne uporabljajte konvektor v bližini vnetljivih snovi ali v bližini zaves. Površina v bližini konvektorja (0,9 m) se lahko med njegovim delovanjem nenavadno segreje. Postavite konvektor izven dosega predmetov, tako da lahko zrak prosto kroži. Nikoli ne prekrivajte odprtine konvektorja.
7. Nikoli ne uporabljajte konvektor s programerom, timerom, Stand-alone-sistemom daljinskega ali drugimi napravami, ki avtomatski upravljajo z konvektorjem, saj obstaja nevarnost požara če je konvektor prekrit ali ni pravilno nameščen.
8. Ne uporabljajte tega konvektorja v neposredni bližini kopeli ali bazena!
9. Če iz naprave izhaja neobičajen vonj ali dim, izklopite ga takoj in poiščite naslednji servis.
10. Ne vklopite ali izklopite napravo z vstavljanjem ali izvlečenjem vtičnika iz električnega omrežja. Vedno izklopite konvektor na glavnem stikalu, potem lahko izvlečete napajalni kabel iz vtičnice.
11. Ni priporočljivo, da pustite napravo brez nadzora, ko je vtičnik v vtičnici. Izvlecite kabel iz vtičnice pred operacijo vzdrževanja. Ne vlecite kabel iz vtičnice z potegom. Izvlecite kabel iz vtičnice, na način da držite vtičnik.
12. Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli ali prečkati ostre robove.
13. Ne uporabljajte konvektor v bližini barv, bencina, topil in drugih vnetljivih snovi!
14. Naprava je opremljena z notranjo toplotno zaščito, ki izklopi konvektor ko se pregreje. Po ohladitvi se varovalka vklopi.
15. Ne vmetajte v odprtine konvektorja prste ali druge predmete.
16. Uporabljajte konvektor samo v skladu z navodili, ki so v tem priročniku. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
17. Otrokom mlajšim od 3 let je potrebno omejiti dostop do aparata, če le-ti niso stalno pod nadzorom. Otroci v starosti od 3 do 8 let lahko ta aparat prižigajo/ugašajo le ob predpostavki, da je le-ta nameščen ali nainstaliran v svoji običajni delovni legi, in če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o uporabi aparata na varen način ter razumejo morebitnim nevarnostim. Otroci v starosti od 3 do 8 let ne smejo porivati vtičnik v vtičnico, regulirati in čistiti aparata ali opravljati vzdrževanja, ki je naloga uporabnika.

**SVARILO:** Grelne naprave ne smete nikoli uporabljati kot prosto stoječe brez pritrjenega podstavka.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**



## NAMESTITEV

Prepričajte se, da pakiranje vsebuje vse dele za montažo konvektorja. Če temu ni tako, se obrnite na prodajno službo.

### Vsebina pakiranja:

1. Konvektor 1 kos
2. Podstavek: 2 kosi
3. Pritidilni vijaki 4 kosi
4. Navodila za uporabo 1 kos
5. Set za montažo za pritrditev na steno

Pred vsako uporabo naprave jo izključite zaradi preprečevanja nesreče električnega udara.

**SVARILO:** Grelne naprave ne smete nikoli uporabljati kot prosto stoječe brez pritrjenega podstavka.

### ZAHTEVE ZA NAMESTITEV NAPRAVE

Konvektor nastavite naravno na površino, ki ima dovolj prostora za pravilno funkcijo prezrečevalnih odprtin.

**Najmanjša razdalja od naprave mora biti 90 cm.**

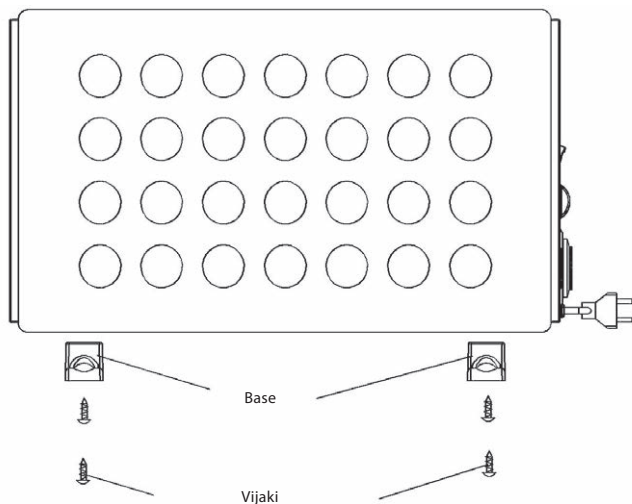
**POZOR:** Da bo naprava zaščitena pred pregrevanjem, ne prekrivajte grelni element. Grelnik ne sme biti nameščen pod električno vtičnico.



**NE PREKRIVATI!**

SI

**OPOZORILO:** Nekateri deli tega izdelka so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite pozorni na prisotnost otrok in oseb s posebnimi potrebami.



1. Nastavite konvektor na ravno površino.
2. Potisnite podstavek v odprtino na spodnjem delu konvektorja.
3. Previdno privijte vijake in preverete če je konvektor stabilen.

## NAVODILA ZA UPORABU

Ta konvektor uporablja tehnologijo vročega zraka z možnostjo regulacije temperature. Konvektor je tudi opremljen z **Turbo** funkcijo. Upravljalni termostat se uporablja za regulacijo temperature. Z obrtnjem upravljalnega stikala lahko nastavite zeleno stopnjo. Za hitrejšo ogrevanje prostora, lahko uporabite tudi TURBO gumb.

Gumbi za vklop/izklop konvektorja se lahko namestijo na tri stopnje zmogljivosti:

- 1 = zmogljivost 750 W
- 2 = zmogljivost 1250 W
- 1+2 = zmogljivost 2000 W

Spreminjanje naprave lahko izvajate le, če ste s pomočjo glavnega stikala izključili napravo in jo odstranili iz napajanja.

## TIMER (ČASOVNIK)

Konvektor je opremljen z odštevalnikom s 24-urnim ciklom.

Z obrtnjem izbirnega stikala na desno, nasproti simbola puščice, nastavljate trenutni čas.

Območje izbirnega stikala je razdeljen v 96 segmenta. Vsak segment predstavlja 15 minut. Timer (časovnik) SE VKLOPI ali se IZKLOPI vsakih 15 minut, glede na dejstvo, ali je segment aktiven (iztiskan) ali neaktiven (porinjen). Timer (časovnik) je opremljen z nastavljamim trisopenjskim stikalom (—⊖⊙).

V srednjem položaju (⊖) vklopi ali izklopi timer (časovnik) ogrevanje, glede na položaj segmenta (poglej nastavitve timera (časovnika)).

SI

Položaj „—“ izklopi ogrevanje trajno. Timer (časovnik) je še vedno aktiven, vendar ne vpliva na delovanje grelnika. Grelnik morate izklopiti s pritiskom nastavljalnega stikala v položaj „⊙“. V tem položaju je napajanje izklopljeno, vendar je timer (časovnik) še vedno aktiven brez vpliva na delovanje ogrevanja.

## NASTAVITEV TIMERA (ČASOVNIKA)

Prepričajte se, da je nastavljlivo stikalo v položaju urinega kazalca (⊖).

Timer (časovnik) je jasno označen z izbirnim stikalom v formatu od 24 ur. Obrnite zunanji obroč izbirnega stikala v desno, tako da je trenutni čas usmerjen proti simbola puščice.

Primer, za nastavev časa timera (časovnika) za upravljanje z grelnikom:

- Nastavite trenuten čas na 09:00.
- Program vključen:12:00.
- Program izključen:13:00.

Preklopite stikalo v naslednji položaj ⊖.

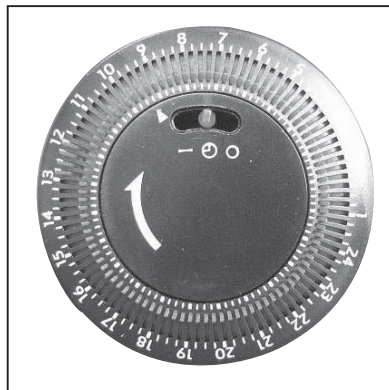
Sedaj pritisnite 4 segmente med 12 in 13 uro v zunanjem delu obroča. (poglej naslednjo sliko).

Nastavite čas, tako da je timer (časovnik) vklopljen, z premikom segmenta v območju obroča.

Po nastavitvi bo grelnik vsak dan deloval ob nastavitvenem času. Ogrevanje mora stalno biti priključeno na električno omrežje. Stikalo in segmenti morajo biti v pravilnem položaju in termostat mora biti nastavljen tako ⊖ da bo grelnik dejansko vklopljen.

Če želite, da bo ogrevanje stalno vklopljeno, je potrebno, da stikalo obrnete v naslednji položaj „—“.

Če želite znova uporabiti funkcijo timerja (časovnika), obrnite stikalo v osrednji položaj (⊖).



**Opomba: Pri uporabi timerja (časovnika), ne pozabite, da se ogrevanje lahko vklopi, brez nadzora.**

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem izvlecite napajalni kabel in počakajte, dokler se konvektor popolnoma ne ohladi. Očistite površino konvektorja z vlažno krpo. Ne čistite z ostrimi predmeti in ne uporabljajte abrazivna sredstva, saj lahko poškodujete površino konvektorja.

Konvektor lahko pospravite, koga pravilno izklopite iz glavnega stikala, izvlečete iz vtiča in po popolnem hlajenju.

## TEHNIČNI PODATKI

Največja poraba energije 2000 W  
3 – stopenjska nastavitvev 750 / 1250 / 2000 W  
Vgrajen ventilator  
Časomerilec 24 ur  
Brezstopenjski nastavljiv termostat  
Toplotna varovalka  
Prostostoječi  
Možnost stenske montaže

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz  
Priključna moč: 1800–2000 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05



SI

# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostataka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb  
www.pusic.hr  
e-mail: pusic@pusic.hr  
tel: 01 302 8226, 01 304 1801  
fax: 01 304 1800

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja. V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni. Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določa v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija). Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravah ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO





# www.ecg-electro.eu

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

CZ

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

## Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

## Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

## Ekskluzivno zastopanje

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

## Ekskluzivno zastopanje

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka.